

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2021/21189]

25 MARS 2021. — Décret 2019/1693 portant règlement définitif
du budget de la Commission communautaire française pour l'année 2009

Le Collège,
Sur la proposition de la Présidente du Collège, chargée du budget,
Après délibération,

Besluit :

La Présidente du Collège qui a le budget dans ses attributions est chargée de présenter à l'Assemblée le projet de décret dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Engagements effectués en exécution du budget de la Commission communautaire française*

§ 1^{er}. - *Fixation des engagements*

Article 1^{er}. Les engagements de dépenses imputés à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 2009 s'élèvent à la somme de 3.741.368,22 EUR.

§ 2. - *Fixation des crédits d'engagement*

Art. 2. les crédits d'engagement ouverts par les décrets budgétaires s'élèvent pour l'année budgétaire 2009 à : 3.767.000,00 EUR.

Ce montant se décompose comme suit :

a) budgets initiaux : 4.199.000,00 EUR

b) ajustements des crédits :

diminutions : - 432.000,00 EUR

Art. 3. Le montant total des crédits d'engagements ouverts par les décrets budgétaires pour l'année budgétaire 2009 est réduit d'un montant de 25.631,78 EUR des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement en vertu des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 .

Art. 4. Les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 2009 sont fixés à : 3.741.368,22 EUR

Cette somme est égale aux engagements imputés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2009.

CHAPITRE II. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget de la Commission communautaire française*

§ 1^{er}. - *Fixation des recettes*

Art. 5. Les recettes de la Commission communautaire française s'élèvent, pour l'année budgétaire 2009, à la somme de : 324.963.000,36 EUR.

§ 2. - *Fixation des dépenses*

Art. 6. Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 2009 sont arrêtées comme suit :

A - Crédits non dissociés :

se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures : 20.675.439,83 EUR

b) prestations de l'année en cours : 306.374.094,38 EUR
327.049.534,21 EUR

B - Crédits d'ordonnancement :

se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures : 0,00 EUR

b) prestations de l'année en cours : 3.357.844,65 EUR
3.357.844,65 EUR

Total des ordonnancements : 330.407.378,86 EUR

Art. 7. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 2009 se montent à la somme de :

- Crédits non dissociés : 327.049.534,21 EUR

- Crédits d'ordonnancement : 3.357.844,65 EUR

Total : 330.407.378,86 EUR

Art. 8. Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 79 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, s'élèvent à 0 EUR.

§ 3. - *Fixation des crédits de paiement*

Art. 9. Les crédits de paiement ouverts par les décrets budgétaires du Collège de la Commission communautaire française et affectés par ce Collège s'élèvent à :

- Crédits non dissociés : 354.258.000,49 EUR

- Crédits d'ordonnancement : 3.460.000,00 EUR

Total : 357.718.000,49 EUR

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement ouverts par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit :

1. Budgets initiaux :

- Crédits non dissociés :	334.108.000,00 EUR
- Crédits d'ordonnancement :	<u>3.898.000,00 EUR</u>
Total :	338.006.000,00 EUR

2. Ajustements des crédits (résultats nets) :

- Crédits non dissociés :	- 6.123.000,00 EUR
- Crédits d'ordonnancement :	- <u>438.000,00 EUR</u>
Total :	- 6.561.000,00 EUR

II. Les crédits de paiement reportés de l'année budgétaire 2008 :

- Crédits non dissociés :	26.273.000,49 EUR
- Crédits d'ordonnancement :	<u>0,00 EUR</u>
Total :	26.273.000,49 EUR

Art. 10. Le montant total des crédits de paiement ouverts par les décrets budgétaires pour l'année budgétaire 2009 et des crédits reportés est réduit :

I. des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 :

- Crédits non dissociés :	21.610.905,62 EUR
- Crédits d'ordonnancement :	<u>0,00 EUR</u>
Total :	21.610.905,62 EUR

II. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

- Crédits non dissociés :	5.597.560,66 EUR
- Crédits d'ordonnancement :	<u>102.155,35 EUR</u>
Total :	5.699.716,01 EUR

Art. 11. Pour couvrir les dépenses effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts de l'année budgétaire 2009, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :

- Crédits non dissociés :	0,00 EUR
- Crédits d'ordonnancement :	<u>0,00 EUR</u>
Total :	0,00 EUR

Art. 12. Par suite des dispositions contenues dans les articles 9, 10 et 11, les crédits définitifs de l'année budgétaire 2009 sont fixés comme suit :

- Crédits non dissociés :	327.049.534,21 EUR
- Crédits d'ordonnancement :	<u>3.357.844,65 EUR</u>
Total :	330.407.378,86 EUR

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charges de l'année budgétaire.

Art. 13. Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 2009, est :

- Recettes :	324.963.000,36 EUR
- Dépenses :	<u>330.407.378,86 EUR</u>
- Excédent de recettes (+) :	
ou de dépenses (-) :	- 5.444.378,50 EUR

CHAPITRE III. — Opérations effectuées en exécution des budgets des Services à gestion séparée

§ 1. - Service Bruxellois Francophone des Personnes Handicapées

Art. 14. Le règlement définitif du budget du Service Bruxellois Francophone des Personnes Handicapées pour l'année budgétaire 2009 est établi comme suit :

A. Recettes :

- les prévisions :	116.683.000,00 EUR
- les recettes imputées :	<u>116.395.996,86 EUR</u>
- la différence entre les recettes imputées et les prévisions	- 287.003,14 EUR

B. Dépenses :

- les crédits ouverts par le décret budgétaire	111.683.000,00 EUR
- les dépenses imputées :	<u>116.319.524,75 EUR</u>
- le montant des crédits à annuler :	363.475,25 EUR

C. Résultat :	
- les recettes :	116.395.996,86 EUR
- les dépenses :	<u>116.319.524,75 EUR</u>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2009 un solde positif de :	76.412,11 EUR
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2008	1.544.035,22 EUR
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2009 à :	1.620.507,33 EUR

§ 2. - Centre Etoile Polaire

Art. 15. Le règlement définitif du budget du Centre Etoile Polaire pour l'année budgétaire 2009 est établi comme suit :

A. Recettes :	
- les prévisions :	948.000,00 EUR
- les recettes imputées :	<u>1.136.585,18 EUR</u>
- la différence entre les recettes imputées et les prévisions	188.585,18 EUR
B. Dépenses :	
- les crédits ouverts par le décret budgétaire	948.000,00 EUR
- les dépenses imputées :	<u>910.461,95 EUR</u>
- le montant des crédits à annuler :	37.538,05 EUR

C. Résultat :	
- les recettes :	1.136.585,18 EUR
- les dépenses :	<u>910.461,95 EUR</u>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2009 un solde positif de :	226.123,23 EUR
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2008	589.986,50 EUR
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2009 à :	816.109,73 EUR

§ 3. - Service Formation P.M.E

Art. 16. Le règlement définitif du budget du Service Formation P.M.E pour l'année budgétaire 2009 est établi comme suit :

A. Recettes :	
- les prévisions :	8.090.000,00 EUR
- les recettes imputées :	<u>8.070.980,00 EUR</u>
- la différence entre les recettes imputées et les prévisions	- 19.020,00 EUR
B. Dépenses :	
- les crédits ouverts par le décret budgétaire	8.090.000,00 EUR
- les crédits reportés d'années antérieures (encours) :	714.906,63 EUR
- les dépenses imputées :	8.437.382,02 EUR
- le montant des crédits à annuler :	46.344,88 EUR
- le montant des crédits à reporter (encours) à l'année suivante :	321.179,73 EUR

C. Résultat :	
- les recettes :	8.070.980,00 EUR
- les dépenses :	<u>8.437.382,02 EUR</u>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2009 un solde de :	- 366.402,02 EUR
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2008	2.584.067,01 EUR

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2009 à : 2.217.664,99 EUR

§ 4. - *Service des Bâtiments*

Art. 17. Le règlement définitif du budget du Service des Bâtiments pour l'année budgétaire 2009 est établi comme suit :

A. Recettes :

- les prévisions : 9.332.000,00 EUR
 - les recettes imputées : 5.676.600,00 EUR
 - la différence entre les recettes imputées et les prévisions - 3.655.400,00 EUR

B. Dépenses :

- les crédits ouverts par le décret budgétaire 9.332.000,00 EUR
 - les dépenses imputées : 7.585.007,66 EUR
 - le montant des crédits à annuler : 1.746.992,34 EUR

C. Résultat :

- les recettes : 5.676.600,00 EUR
 - les dépenses : 7.585.007,66 EUR

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2009 un

solde négatif de : - 1.908.407,66 EUR

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2008 9.934.228,12 EUR

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2009 à : 8.025.820,46 EUR

Bruxelles, le 25 mars 2021.

Par le Collège,
 B. TRACHTE,
 Présidente du Collège, chargée du budget

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2021/21189]

25 MAART 2021. — Decreet 2019/1693 houdende de eindregeling van de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het jaar 2009

Het College,

Op de voordracht van de voorzitter van het College, belast met Begroting,
 Na beraadslaging,

Besluit :

De voorzitter van het College, die bevoegd is voor Begroting, wordt ermee belast om aan de Vergadering het ontwerp van decreet voor te leggen waarvan de inhoud volgt:

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen verricht in uitvoering van de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie*

§ 1. - *Vaststelling van de vastleggingen*

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven aangerekend ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2009 bedragen 3.741.368,22 EUR.

§ 2. - *Vaststelling van de vastleggingskredieten*

Art. 2. De bij de begrotingsdecreten geopende vastleggingskredieten bedragen voor het begrotingsjaar 2009: 3.767.000,00 EUR.

Dit bedrag is samengesteld als volgt:

a) initiële begrotingen: 4.199.000,00 EUR

b) kredietaanpassingen:

verminderingen: - 432.000,00 EUR

Art. 3. Het totaalbedrag van de bij de begrotingsdecreten geopende vastleggingskredieten voor het begrotingsjaar 2009 wordt verminderd met een bedrag van 25.631,78 EUR van de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitief geannuleerde vastleggingskredieten krachtens de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Art. 4. De definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2009 worden vastgesteld op: 3.741.368,22 EUR.

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2009 aangerekende vastleggingen.

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven verricht in uitvoering van de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie*

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 5. De ontvangsten van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2009 bedragen: 324.963.000,36 EUR.

§ 2. - Vaststelling van de uitgaven

Art. 6. De ten laste van het begrotingsjaar 2009 aangerekende verrichtingen worden vastgesteld als volgt:

A - Niet-gesplitste kredieten:

samengesteld als volgt:

a) prestaties van vorige jaren:	20.675.439,83 EUR
b) prestaties van het lopende jaar:	<u>306.374.094,38 EUR</u>
	327.049.534,21 EUR

B - Ordonnanceringskredieten:

samengesteld als volgt:

a) prestaties van vorige jaren:	0,00 EUR
b) prestaties van het lopende jaar:	<u>3.357.844,65 EUR</u>
	3.357.844,65 EUR

Totaal van de ordonnanceringskredieten: 330.407.378,86 EUR

Art. 7. De ten laste van het begrotingsjaar 2009 verrichte, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen:

- Niet-gesplitste kredieten:	327.049.534,21 EUR
- Ordonnanceringskredieten:	<u>3.357.844,65 EUR</u>
Totaal:	330.407.378,86 EUR

Art. 8. De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, met toepassing van artikel 79 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, bedragen 0 EUR.

§ 3. - Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 9. De betalingskredieten geopend bij de begrotingsdecreten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie en toegewezen door dit College bedragen:

- Niet-gesplitste kredieten:	354.258.000,49 EUR
- Ordonnanceringskredieten:	<u>3.460.000,00 EUR</u>
Totaal:	357.718.000,49 EUR

Deze bedragen omvatten:

I. De bij de begrotingsdecreten geopende betalingskredieten, samengesteld als volgt:

1. Initiële begrotingen:

- Niet-gesplitste kredieten:	334.108.000,00 EUR
- Ordonnanceringskredieten:	<u>3.898.000,00 EUR</u>
Totaal:	338.006.000,00 EUR

2. Kredietaanpassingen (nettoresultaten):

- Niet-gesplitste kredieten:	- 6.123.000,00 EUR
- Ordonnanceringskredieten:	<u>- 438.000,00 EUR</u>
Totaal:	- 6.561.000,00 EUR

II. De van het begrotingsjaar 2008 overgedragen betalingskredieten:

- Niet-gesplitste kredieten:	26.273.000,49 EUR
- Ordonnanceringskredieten:	<u>0,00 EUR</u>
Totaal:	26.273.000,49 EUR

Art. 10. Het totaalbedrag van de bij de begrotingsdecreten geopende betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2009 en van de overgedragen kredieten wordt verminderd met:

I. de niet-gebruikte betalingskredieten die werden overgedragen naar het begrotingsjaar met toepassing van de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991:

- Niet-gesplitste kredieten:	21.610.905,62 EUR
- Ordonnanceringskredieten:	<u>0,00 EUR</u>
Totaal:	21.610.905,62 EUR

II. de beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd:

- Niet-gesplitste kredieten:	5.597.560,66 EUR
- Ordonnanceringskredieten:	<u>102.155,35 EUR</u>
Totaal:	5.699.716,01 EUR

Art. 11. Ter dekking van de uitgaven verricht boven of in afwezigheid van geopende kredieten van het begrotingsjaar 2009, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt:

- Niet-gesplitste kredieten:	0,00 EUR
- Ordonnanceringskredieten:	<u>0,00 EUR</u>
Totaal:	0,00 EUR

Art. 12. Ingevolge de bepalingen van de artikelen 9, 10 en 11, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 2009 vastgesteld als volgt:

- Niet-gesplitste kredieten:	327.049.534,21 EUR
- Ordonnanceringskredieten:	<u>3.357.844,65 EUR</u>
Totaal:	330.407.378,86 EUR

Deze sommen zijn gelijk aan de verrichtingen aangerekend ten laste van het begrotingsjaar.

Art. 13. Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 2009 bedraagt:

- Ontvangsten:	324.963.000,36 EUR
- Uitgaven:	<u>330.407.378,86 EUR</u>
- Overschot van ontvangsten (+):	
of uitgaven (-):	- 5.444.378,50 EUR

HOOFDSTUK III. — *Verrichtingen in uitvoering van de begrotingen van de diensten met afzonderlijk beheer*

§ 1. - *Service Bruxellois Francophone des Personnes Handicapées*

Art. 14. De eindregeling van de begroting van de Service Bruxellois Francophone des Personnes Handicapées voor het begrotingsjaar 2009 wordt vastgesteld als volgt:

A. Ontvangsten:

- ramingen:	116.683.000,00 EUR
- aangerekende ontvangsten:	<u>116.395.996,86 EUR</u>
- verschil tussen aangerekende ontvangsten en ramingen:	- 287.003,14 EUR

B. Uitgaven:

- bij het begrotingsdecreet geopende kredieten:	111.683.000,00 EUR
- aangerekende uitgaven:	<u>116.319.524,75 EUR</u>
- bedrag van de te annuleren kredieten:	363.475,25 EUR

C. Resultaat:

- ontvangsten:	116.395.996,86 EUR
- uitgaven:	<u>116.319.524,75 EUR</u>

wat voor het begrotingsjaar 2009 leidt tot een positief saldo van: 76.412,11 EUR

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2008 wordt gevoegd: 1.544.035,22 EUR

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2009 bedraagt: 1.620.507,33 EUR

§ 2. - *Centre Étoile Polaire*

Art. 15. De eindregeling van de begroting van het Centre Étoile Polaire voor het begrotingsjaar 2009 wordt vastgesteld als volgt:

A. Ontvangsten:

- ramingen:	948.000,00 EUR
- aangerekende ontvangsten:	<u>1.136.585,18 EUR</u>
- verschil tussen aangerekende ontvangsten en ramingen:	188.585,18 EUR

B. Uitgaven:

- bij het begrotingsdecreet geopende kredieten:	948.000,00 EUR
- aangerekende uitgaven:	<u>910.461,95 EUR</u>
- bedrag van de te annuleren kredieten:	37.538,05 EUR

C. Resultaat:

- ontvangsten:	1.136.585,18 EUR
- uitgaven:	<u>910.461,95 EUR</u>

wat voor het begrotingsjaar 2009 leidt tot een positief saldo van: 226.123,23 EUR

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2008 wordt gevoegd:	589.986,50 EUR
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2009 bedraagt:	816.109,73 EUR

§ 3. - Service Formation PME

Art. 16. De eindregeling van de begroting van de Service Formation PME voor het begrotingsjaar 2009 wordt vastgesteld als volgt:

A. Ontvangsten:

- ramingen:	8.090.000,00 EUR
- aangerekende ontvangsten:	<u>8.070.980,00 EUR</u>
- verschil tussen aangerekende ontvangsten en ramingen:	- 19.020,00 EUR

B. Uitgaven:

- bij het begrotingsdecreet geopende kredieten:	8.090.000,00 EUR
- kredieten overgedragen van vorige jaren (uitstaand):	714.906,63 EUR
- aangerekende uitgaven:	8.437.382,02 EUR
- bedrag van de te annuleren kredieten:	46.344,88 EUR
- bedrag van de over te dragen kredieten (uitstaand): naar het volgende jaar:	321.179,73 EUR

C. Resultaat:

- ontvangsten:	8.070.980,00 EUR
- uitgaven:	<u>8.437.382,02 EUR</u>

wat voor het begrotingsjaar 2009 leidt tot een

saldo van: - 366.402,02 EUR

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2008 wordt gevoegd: 2.584.067,01 EUR

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2009 bedraagt: 2.217.664,99 EUR

§ 4. - Service des Bâtiments

Art. 17. De eindregeling van de begroting van de Service des Bâtiments voor het begrotingsjaar 2009 wordt vastgesteld als volgt:

A. Ontvangsten:

- ramingen:	9.332.000,00 EUR
- aangerekende ontvangsten:	<u>5.676.600,00 EUR</u>
- verschil tussen aangerekende ontvangsten en ramingen:	- 3.655.400,00 EUR

B. Uitgaven:

- bij het begrotingsdecreet geopende kredieten:	9.332.000,00 EUR
- aangerekende uitgaven:	<u>7.585.007,66 EUR</u>
- bedrag van de te annuleren kredieten:	1.746.992,34 EUR

C. Resultaat:

- ontvangsten:	5.676.600,00 EUR
- uitgaven:	<u>7.585.007,66 EUR</u>

wat voor het begrotingsjaar 2009 leidt tot een

negatief saldo van: - 1.908.407,66 EUR

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2008 wordt gevoegd: 9.934.228,12 EUR

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2009 bedraagt: 8.025.820,46 EUR

Brussel, 25 maart 2021.

Namens het College,

B. TRACHTE,

Voorzitter van het College, belast met de Begroting